CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

പൗരസ്ത്യ സുറിയാനി ഭാഷാപണ്ഡിതശ്രേഷ്ഠനും
സ്വീഡനിൽ നിന്നുള്ള അന്തഃരാഷ്ട്ര സിറിയക്
അരാം പ്രൈസ് ജേതാവും പൗരസ്ത്യ കൽദായ
സുറിയാനി സഭയിലെ മുൻ വികാർ ജനറാളുമാകുന്ന

പി. കെ. വർഗീസച്ചൻ
രചിച്ച

പുതിയ നിയമ പ്രവേശിക

സർവ്വ മനുഷ്യരും രക്ഷ പ്രാപിക്കണമെന്നും
സത്യജ്ഞാനത്തിലേക്കു മടങ്ങി വരണമെന്നും
അവൻ (ദൈവം) ഇച്ഛിക്കുന്നു. (1 തിമ. 2:4)

CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

ആമുഖം
ഡോക്ടർ മാർ അപ്രേം മെത്രാപ്പോലീത്ത
B.D. M.Th; S.T.M. D.Th. Ph.D

www.TheCMSIndia.org

CHRISTIAN MUSICOLOGICAL SOCIETY OF INDIA

കർത്താവ് നമ്മുടെ പാപം ചുമന്നു. യെശ. 53 അ.
(സുറിയാനി ബൈബിളിൽനിന്ന്)

ܦܣܘܩܐ: ܢܓ.

ܡܢ ܗܝܡܢ ܠܫܡܥܢ ܘܕܪܥܗ ܕܡܪܝܐ ܠܡܢ
ܐܬܓܠܝ. ܘܣܠܩ ܐܝܟ ܝܠܘܕܐ ܩܕܡܘܗܝ: ܘܐܝܟ
ܥܩܪܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܨܗܝܐ: ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܚܙܘܐ:
ܘܠܐ ܫܘܒܚܐ: ܘܚܙܝܢܝܗܝ ܘܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܚܙܘܐ
ܘܐܪܓܪܢܝܗܝ. ܫܝܛܐ ܘܡܟܝܟܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ: ܓܒܪܐ ܗܘ
ܕܟܐܒܐ: ܘܝܕܥ ܚܘܫܐ: ܘܐܗܦܟܢ ܐܦܝ̈ܢ ܡܢܗ: ܘܫܝܛܢܝܗܝ
ܘܠܐ ܚܫܒܢܝܗܝ. ܒܪܡ ܟܘ̈ܪܗܢܝܢ ܗܘ ܢܣܒ:
ܘܟܐ̈ܒܝܢ ܗܘ ܣܝܒܠ: ܘܚܢܢ ܚܫܒܢܝܗܝ ܒܟܐܒܐ:
ܘܡܚܝܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܡܟܟܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܩܛܠ
ܡܛܠ ܚܛܗܝ̈ܢ: ܘܐܬܡܟܟ ܡܛܠ ܥܘܠܝ̈ܢ:
ܡܪܕܘܬܐ ܕܫܠܡܢ ܥܠܘܗܝ: ܘܒܫܘܡܩܗ ܢܬܐܣܐ ܠܢ.
ܟܠܢ ܐܝܟ ܥܢܐ ܛܥܝܢ: ܠܐܘܪܚܗ ܓܒܪ
ܣܛܝܢ ܐܢܫ: ܘܡܪܝܐ ܦܓܥ ܒܗ ܚܛܗܝ̈ ܕܟܠܢ. ܩܪܒ
ܘܗܘ ܡܫܬܥܒܕ: ܘܠܐ ܦܬܚ ܦܘܡܗ: ܐܝܟ ܐܡܪܐ
ܠܢܟܣܬܐ ܐܬܕܒܪ: ܘܐܝܟ ܢܩܝܐ ܩܕܡ ܓܙܘܙܐ
ܫܬܝܩ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܦܬܚ ܦܘܡܗ. ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ
ܘܡܢ ܕܝܢܐ ܐܬܕܒܪ: ܘܫܪܒܬܗ ܡܢܘ ܢܫܬܥܐ: ܐܬܓܙܪ
ܓܝܪ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܚܝ̈ܐ: ܡܛܠ ܥܘܠܐ ܕܥܡܝ
ܩܪܒܗ ܠܗ. ܘܝܗܒ ܪ̈ܫܝܥܐ ܚܠܦ ܩܒܘܪܗ:
ܘܥܬܝܪ̈ܐ ܚܠܦ ܡܘܬܗ: ܥܠ ܕܠܐ ܥܒܕ ܥܘܠܐ: ܘܠܐ
10 ܐܫܬܟܚ ܢܟܠܐ ܒܦܘܡܗ. ܘܡܪܝܐ ܨܒܐ ܠܡܡܟܟܘܬܗ
ܘܐܟܐܒܗ: ܘܐܢ ܬܬܠ ܢܦܫܗ ܚܠܦ ܚܛܗܐ: ܢܚܙܐ
ܙܪܥܐ ܘܢܘܪܟ ܝܘ̈ܡܘܗܝ: ܘܨܒܝܢܗ ܕܡܪܝܐ ܒܐܝܕܗ
ܢܨܠܚ. ܘܡܢ ܥܡܠܐ ܕܢܦܫܗ ܢܚܙܐ: ܘܢܣܒܥ
ܒܝܕܥܬܗ: ܘܢܙܕܕܩ ܙܕܝܩܐ: ܥܒܕܐ ܗܘ ܕܣܓܝܐܐ:
ܘܚܛܗܝ̈ܗܘܢ ܗܘ ܢܣܝܒܠ. ܡܛܠ ܗܢܐ
ܐܦܠܓ ܠܗ ܒܣܓܝܐܐ: ܘܥܡ ܥܫܝܢܐ ܢܦܠܓ ܒܙܬܐ:
ܚܠܦ ܕܐܫܠܡ ܠܡܘܬܐ ܢܦܫܗ: ܘܥܡ ܥܘ̈ܠܐ ܐܬܡܢܝ: ܘܗܘ
ܚܛܗܐ ܕܣܓܝܐܐ ܢܣܒ: ܘܚܠܦ ܚܛܝ̈ܐ ܐܬܩܛܠ.

CHRISTIAN MUSICOLOGICAL SOCIETY OF INDIA

CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

PKVB
9

പൗരസ്ത്യ സുറിയാനി ഭാഷാപണ്ഡിതശ്രേഷ്ഠനും
സ്വീഡനിൽ നിന്നുള്ള അന്തഃരാഷ്ട്ര സിറിയക്
അരാം പ്രൈസ് ജേതാവും പൗരസ്ത്യ കൽദായ
സുറിയാനി സഭയിലെ മുൻ വികാർ ജനറാളുമാകുന്ന

പി. കെ. വർഗീസച്ചൻ
രചിച്ച

പുതിയ നിയമ പ്രവേശിക

സർവ്വ മനുഷ്യരും രക്ഷ പ്രാപിക്കണമെന്നും
സത്യജ്ഞാനത്തിലേക്കു മടങ്ങി വരണമെന്നും
അവൻ (ദൈവം) ഇച്ഛിക്കുന്നു. (1 തിമ. 2:4)

CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

ആമുഖം
ഡോക്ടർ മാർ അപ്രേം മെത്രാപ്പോലീത്ത
B.D. M.Th; S.T.M. D.Th. Ph.D

www.TheCMSIndia.org

CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

PUTHIYA NIYAMA PRAVESIKA
Malayalam

Written by P.K. Varghesachen
Poolon House, Mart Mariam Valiya Pallv.
High Road, Thrissur 680 001.
Ph : +91 9061806036

Publisher :
Rev. Fr. Runo Varghese P., Poolon House,
Mart Mariam Valiya Pally - 680 001
Phone : +91 9896088198
E-mail : runovarghese@gmail.com

Copy right © Reserved with the Publisher

CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

First Printing : January 2014

Price : Rs.200 / $20

Printed at : Priya Press, Koorkkanchery, Ph : 0487 2422565

Page-setting : Mrs. Omana Girijavallabhan, Thiroor

www.TheCMSIndia.org

CHRISTIAN MUSICOLOGICAL SOCIETY OF INDIA

ആമുഖം

His Grace Dr. Mar Aprem
B.D., M.Th., S.T.M., D.Th., Ph.D
Metropolitan
CHURCH OF THE EAST

Metropolitan's Palace,
High Road, Thrissur 680 001,
Kerala, India
E-mail: hgmaraprem@gmail.com
Web : www.churchoftheeastindia.org
Fax : 91 487 2442003
Phone: 91 487 2420978
Mob : 9446621511

ഇന്ത്യയിലെ പൗരസ്ത്യ സുറിയാനി സഭയിലെ സീനിയർ മോസ്റ്റ് പ്രീസ്റ്റായ ബഹു. പി.കെ. വർഗീസച്ചനെ പരിചയപ്പെട്ടിട്ട് ഇത് 60-ാം വർഷമാണ്. 1954 മുതൽ ഞങ്ങൾ ഒരുമിച്ച് വൈദീക വിദ്യാർത്ഥികളായിരുന്നു. അച്ചൻ എസ്.എസ്.എൽ.സി. പാസ്സായി കഴിഞ്ഞിരുന്നു. എന്നാൽ, ഞാൻ എസ്.എസ്.എൽ.സി. ക്ക് പഠിക്കുന്നു. എനിക്ക് 14 വയസ്സ്. അച്ചന് 19. ഞങ്ങളുടെ ബാച്ചിലെ സെമിനാരി കുട്ടികളിൽ അച്ചൻ സുറിയാനിയും ബൈബിളും പഠിക്കുന്നതിൽ ഏറ്റവും ഉത്സാഹം കാണിച്ചിരുന്നു. ഇറാഖിൽനിന്നും വന്ന സുറിയാനി പണ്ഡിതൻ കാക്കുലാസർ മൽപ്പാന്റെ അരുമശിഷ്യനായിരുന്നു.

ഇന്ത്യയിലെ അച്ചന്മാരിൽ സുറിയാനി മൽപ്പാനായി സെമിനാരിയിൽ പഠിപ്പിച്ചിരുന്ന പരേതനായ പുള്ളൂക്കാരൻ ഫ്രാൻസീസ് കശീശയും വർഗ്ഗീസച്ചനെ ശ്ലാഘിച്ച് താൻ പഠിപ്പിച്ച വൈദീകരിൽ ഏറ്റവും മിടുക്കനായിരുന്നെന്ന് അച്ചന്റെ അസാന്നിദ്ധ്യത്തിൽ പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതാണ്.

www.TheCMSIndia.org

CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

കഴിഞ്ഞ അറുപതു വർഷക്കാലം ആറു ഭാഷകളിലായി (മലയാളം, ഇംഗ്ലീഷ്, ഹിന്ദി, സുറിയാനി, ഗ്രീക്ക്, ഹീബ്രു) അച്ചൻ പഠിച്ചതും വായിച്ചറിഞ്ഞതുമായ അറിവും ദൈവ ജ്ഞാനവും ക്ലാസ്സുകൾ സംഘടിപ്പിച്ചും സൺഡെ സ്കൂൾ വഴിയായും പ്രസംഗത്തിലൂടെയും ഗ്രന്ഥരചനയിലൂടെയും മറ്റുള്ളവർക്ക് പകർന്ന് കൊടുത്ത് ദൈവശുശ്രൂഷ നിവർത്തി ച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുകയാണ്.

"പുതിയ നിയമ പ്രവേശിക" എന്ന ഈ ഗ്രന്ഥം സാധാര ണക്കാരെ ഉദ്ദേശിച്ചാണ് എഴുതിയിരിക്കുന്നത്. എങ്കിലും പുതിയ നിയമം പഠിക്കുന്ന യുവവൈദീകർക്കും, സ്ത്രീകൾക്കും, പുരുഷന്മാർക്കും ഇത് വളരെ പ്രയോജന പ്പെടുന്നതാണ്. അവസാനഭാഗത്ത് ചേർന്നിരിക്കുന്ന ഉപമകളും നമ്മുടെ കർത്താവിന്റെ അത്ഭുതങ്ങളും സുവിശേഷസമന്വ യങ്ങളും ഭൂപടങ്ങളും എല്ലാവർക്കും വളരെ സഹായമാകു ന്നതാണ്.

CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

തൃശൂർ
15-10-2013

മാർ അപ്രേം മെത്രാപ്പോലീത്ത

www.TheCMSIndia.org

CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

വിഷയവിവരം

അദ്ധ്യായങ്ങൾ **പേജ്**

1. ബൈബിൾ 15
2. മുഖവുര 25
3. യേശുവിന്റെ കഷ്ടാനുഭവത്തെക്കുറിച്ചുള്ള മൂന്ന് പ്രസ്താവങ്ങൾ 34
4. നമ്മുടെ കർത്താവിന്റെ ഉയിർപ്പിന്നുള്ള ദൃക്സാക്ഷികൾ 46
5. നമ്മുടെ കർത്താവിന്റെ ഉയിർപ്പിന്നുള്ള ദൃക്സാക്ഷികൾ (തുടർച്ച) 55
6. ചില താക്കോൽ പദങ്ങൾ 71
7. നസ്റായനായ യേശു 116
8. സുവിശേഷങ്ങൾ 138
9. അപ്പൊസ്തല പ്രവൃത്തികൾ 164
10. വി. പൗലോസിന്റെ ലേഖനങ്ങളും 3 പൊതുവായ ലേഖനങ്ങളും 168

അനുബന്ധം എ
സുവിശേഷങ്ങളുടെ സമന്വയം 227

അനുബന്ധം ബി
നാലു സുവിശേഷങ്ങളിൽ നമ്മുടെ കർത്താവിന്റെ ഉപമകൾ 240

അനുബന്ധം സി
നമ്മുടെ കർത്താവായ യേശുക്രിസ്തു നിർവ്വഹിച്ച അത്ഭുതങ്ങൾ 243

അനുബന്ധം ഡി
പേരുമാറ്റം 245

അനുബന്ധം ഇ
ഭൂപടങ്ങൾ 248

CHRISTIAN MUSICOLOGICAL SOCIETY OF INDIA
www.TheCMSIndia.org

CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA
REG. NO. 118/IV/2016

For further information
regarding this text Please contact:
info@thecmsindia.org
library@thecmsindia.org

Please join the
'CMSI Benefactors Club'
and support the ongoing projects of
Christian Musicological Society Of India

- DIGITAL LIBRARY
- ARAMAIC PROJECT
- DIRECTORY OF CHRISTIAN SONGS
- ENCYCLOPEDIA OF SYRIAC CHANTS
- MUSIC ICONOGRAPHY
- CHRISTIAN ART